



## ASAP'SORBER 20

## ASAP'SORBER 40

## ASAP'SORBER AXESS

### Energy absorber for ASAP and ASAP LOCK

Absorbeur d'énergie pour ASAP et ASAP LOCK

CE 0082 EN 355:2002

UK  
CA  
0120

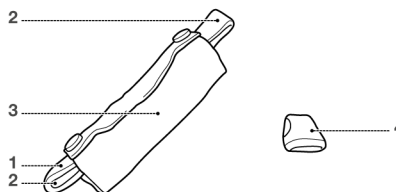
EAC TPTC019/2011

### 1. Field of application Champ d'application

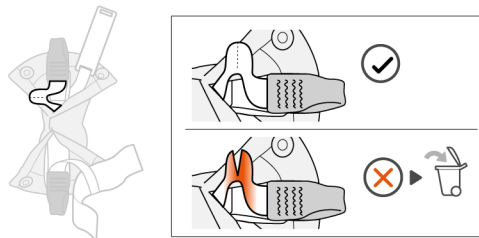
ASAP'SORBER 20/40 >2019 50 kg mini. <  < 130 kg maxi.

ASAP'SORBER AXESS 50 kg mini. <  < 250 kg maxi. RESCUE

### 2. Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



### WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

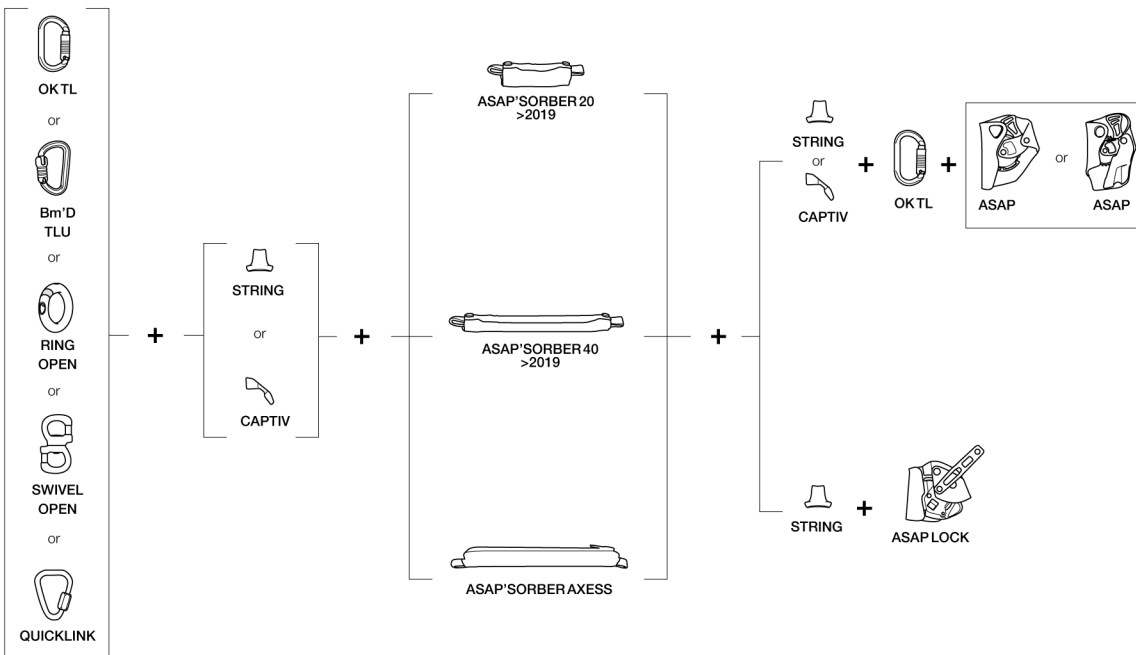
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

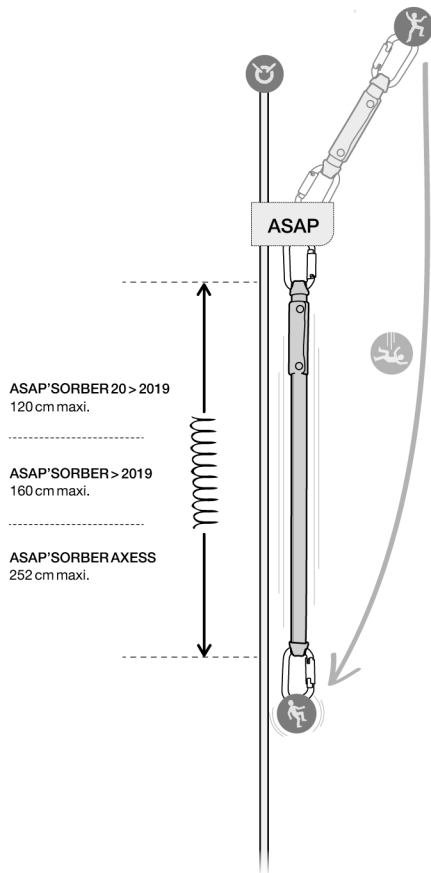


LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

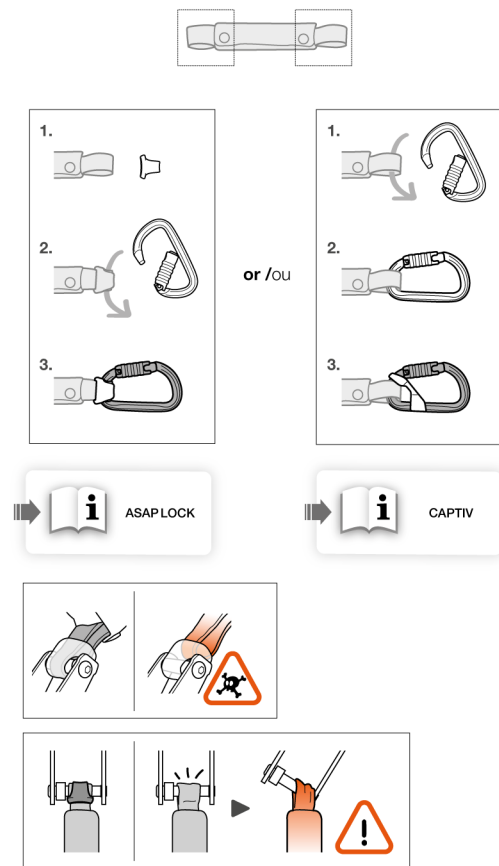
### 4. Compatibility Compatibilité



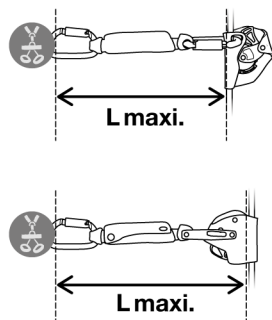
5. Working principle  
Principe fonctionnement



6. Installation



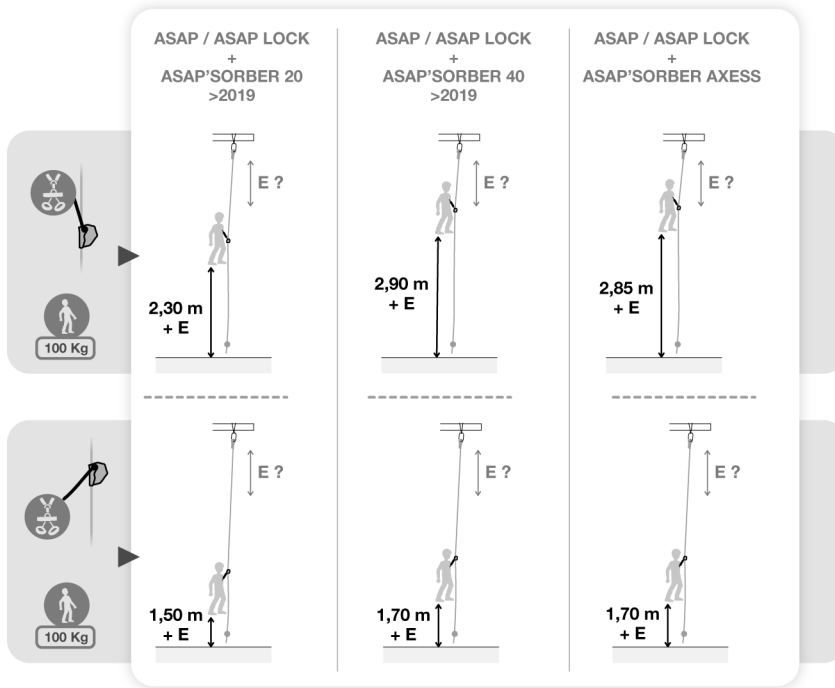
7. Precautions for use  
Précautions d'usage



**L maxi.**

ASAP'SORBER 20 > 2019	45 cm maxi.
ASAP'SORBER 40 > 2019	65 cm maxi.
ASAP'SORBER AXESS	65 cm maxi.

8. Clearance  
Tirant d'air



9. Additional information  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**  
Serial n° / N° de série  
00 XXX XX XXXX + 10 years ans

**B. Markings / Marquage**

**C. Acceptable T° / T° tolérées**  
+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

**D. Precautions for use / Précautions d'usage**  
 etc...

**E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection**  
+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

**F. Drying / Séchage**  
+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

**G. Storage - Transport / Stockage - transport**  
+ 30°C / + 86°F  
+ 10°C / + 60°F

**I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations**

**J. FAQ - Contact / Questions - Contact**  
 petzl.com

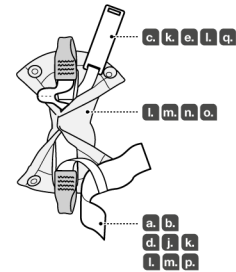
Traceability and markings  
Traçabilité et marquage

**a.** **WVUU, a.s.**  
Pikartska 1337/7  
716 07 OSTRAVA - RADVANICE  
Czech Republic - N°1019

**b.** 0082  
**APAVE SUDEUROPE SAS**  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

**c.** Serial number / Numéro de série  
YY M 0000000 000

**d.** ANSIVASSE certification body



**PETZL.COM** Latest version / Dernière version

Other languages / Autres langues

Technical tips / Conseils techniques

PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes

PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
Fondation **FONDATION-PETZL.ORG**



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

EN 355: 2002 energy absorber for use only in combination with ASAP or ASAP LOCK. ASAP'SORBER 20 and 40: energy absorbers for arresting the fall of one person weighing up to 130 kg, including his/her equipment.  
ASAP'SORBER AXESS: energy absorber for arresting the fall of one person. In a rescue situation, it may be used to arrest the fall of two persons with a combined weight of up to 250 kg, including their equipment.  
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

- Before using this equipment, you must:
  - Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Tear-webbing, (2) Attachment loops, (3) Pouch, (4) STRING.

Principal materials: high-modulus polyethylene, polyester (pouch).

## 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Check the condition of the webbing, attachment loops, and pouch. Verify that the pouch has not been exchanged with one from an energy absorber of different capacity (compare with the markings on the label). Look for wear and damage due to use (cuts, fuzziness, signs of chemicals, abrasion). Check the condition of the safety stitching: look for any loose, worn, or cut threads. Verify that the connector/webbing assembly is correct in the STRING or CAPTIV. Verify that the energy absorber is intact, and has not been activated.

### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction). Equipment used with your ASAP'SORBER must meet current standards in your country (e.g. EN 361 harnesses).

Use your ASAP'SORBER only with the ASAP or ASAP LOCK, following the compatibility instructions for ropes and connectors indicated in the ASAP and ASAP LOCK Instructions for Use.

## 5. Working Principle

During fall arrest, the absorber deploys to soften the impact.

## 6. Installing the ASAP'SORBER

Use your ASAP'SORBER with a STRING or CAPTIV connector positioning system on each attachment loop.

## 7. Precautions for use

The ASAP'SORBER must not be extended (one connector maximum at each end).

During fall arrest, the energy absorber's deployment must not be impeded. As you progress, regularly check that the rope is sliding properly in the ASAP to avoid creating a loop of slack that could increase the potential fall distance. Maximum allowable fall distance: twice the length of the energy absorber (including connectors).

## 8. Clearance

Clearance is the minimum amount of clear space below the user that prevents the user from hitting an obstacle in the event of a fall.

Clearance takes into account:

- The length of the fall.
  - The ASAP's stopping distance.
  - The tearing length of the energy absorber.
  - The average height of the user.
  - A safety margin.
- The rope's elasticity (E) varies according to the situation and must be added to your clearance calculation. The values presented are based on theoretical estimations and on fall tests using a rigid mass.

In a fall-arrest system, take into account the length of any connectors that will have an effect on the fall distance.

## 9. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to reduce the pendulum risk and the fall distance.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
  - It has been subjected to a major fall or load.
  - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
  - You do not know its full usage history.
  - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment.
- Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection.** If the disinfection procedure is insufficient, we recommend retiring your product. **F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

A. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability; datamatrix - d. Compatibility - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identifier - m. Maximum length with connectors - n. Information inside the pouch - o. Clearance - p. ANSI/ASSE certification body - q. Date of manufacture (month/year)

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.  
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Absorbeur d'énergie EN 355 : 2002 pour un usage unique en combinaison avec ASAP ou ASAP LOCK.

ASAP'SORBER 20 et ASAP'SORBER 40 : absorbeurs d'énergie pour l'arrêt de chute d'une personne jusqu'à 130 kg avec son matériel.  
ASAP'SORBER AXESS : absorbateur d'énergie pour l'arrêt de chute d'une personne. Dans le cadre d'un secours, il peut être utilisé pour l'arrêt de chute de deux personnes pesant ensemble jusqu'à 250 kg avec leur matériel.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Sangle à déchirement, (2) Anneaux de connexion, (3) Pochette, (4) STRING.

Matériaux principaux : polyéthylène haute densité, polyester (pochette).

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez l'état de la sangle, des anneaux de connexion et de la pochette. Vérifiez que la pochette n'a pas été échangée avec celle d'un absorbateur de capacité différente (comparez au marquage étiquette). Surveillez l'usure et les dommages dus à l'utilisation (coupures, abrasion, peluches, traces de produits chimiques...). Vérifiez l'état des coutures de sécurité, détectez tout fil distendu, usé ou coupé. Vérifiez le bon assemblage connecteur/sangle dans le STRING ou la CAPTIV. Vérifiez que l'absorbateur d'énergie est intact, non activé.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre ASAP'SORBER doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (harnais EN 361 par exemple).

Utilisez votre ASAP'SORBER uniquement avec l'ASAP ou l'ASAP LOCK, en respectant les indications de compatibilité pour les cordes et connecteurs indiquées dans les notices techniques de l'ASAP et de l'ASAP LOCK.

## 5. Principe de fonctionnement

Lors de l'arrêt d'une chute, l'absorbateur se déploie pour amortir le choc.

## 6. Installation de l'ASAP'SORBER

Utilisez votre ASAP'SORBER avec un système de maintien du connecteur STRING ou CAPTIV sur chaque anneau de connexion.

## 7. Précautions d'utilisation

L'ASAP'SORBER ne doit pas être rallongé (maximum un connecteur à chaque extrémité).

Lors de l'arrêt d'une chute, le déploiement de l'absorbateur ne doit pas être entravé. Contrôlez régulièrement le bon coulissement de la corde dans l'ASAP lors de votre progression pour vous assurer de ne pas créer une boucle de mou qui pourrait augmenter la hauteur de chute potentielle. Hauteur de chute maximum autorisée : deux fois la longueur de l'absorbateur d'énergie (connecteurs inclus).

## 8. Tirant d'air

Le tirant d'air est la hauteur libre minimale, sous l'utilisateur, pour ne pas heurter d'obstacle en cas de chute.

- Le tirant d'air prend en compte :
  - La hauteur de chute.
  - La distance d'arrêt de l'ASAP.
  - La longueur de déchirement de l'absorbateur d'énergie.
  - La taille moyenne de l'utilisateur.
  - Une marge de sûreté.
- L'élasticité de la corde (E) varie selon la situation et doit être ajoutée à votre calcul de tirant d'air. Les valeurs présentées sont basées sur des estimations théoriques et des tests de chute de masse rigide.
- Dans un système d'arrêt des chutes, tenez compte de la longueur des connecteurs qui influent sur la hauteur de chute.

## 9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

La température de fusion du polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque de chute pendulaire et la hauteur de chute.
- Un harnais d'arrêt de chute est le seul dispositif de préhension du corps qui soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut :

ATTENTION: un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie - 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection.** Si la procédure de désinfection n'est pas suffisante, nous vous recommandons de mettre au rebut votre produit. **- F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type  
 - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité  
 - datamatrix - d. Compatibilité - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Longueur maximum avec connecteurs - n. Information à l'intérieur de la pochette - o. Tirant d'air - p. Organisme de certification ANSI/ASSE - q. Date de fabrication (mois/année)

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Falldämpfer EN 355: 2002, der ausschließlich in Kombination mit dem ASAP oder ASAP LOCK verwendet werden darf. ASAP<sup>®</sup>SORBER 20 und ASAP<sup>®</sup>SORBER 40: Falldämpfer zum Auffangen des Sturzes einer Person, die mit ihrer Ausrüstung maximal 130 kg wiegt. ASAP<sup>®</sup>SOBER AXESS: Falldämpfer zum Auffangen des Sturzes einer Person. Im Rahmen eines Rettungseinsatzes kann dieser zum Auffangen eines Sturzes von zwei Personen, die mit ihrer Ausrüstung zusammen maximal 250 kg wiegen, verwendet werden. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:  
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.  
- Sich die richtige Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.  
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.  
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Bandfallendämpfer, (2) Verbindungsschlaufen, (3) Schutzhülle, (4) STRING. Hauptmaterialien: hochwertiges Polyethylen, Polyester (Schutzhülle).

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformationen, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum; Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand von Gurtband, Verbindungssösen und Schutzhülle. Vergewissern Sie sich, dass die Schutzhülle nicht mit der eines anderen Falldämpfers (andere Kapazität) vertauscht wurde (mit der Beschriftung auf dem Etikett vergleichen). Achten Sie auf durch Benutzung entstandene Abnutzung: Verschleiß der Schutzhülle (Einschnitte, Abrieb, aufgeraute Stellen, Spuren von chemischen Produkten usw.). Überprüfen Sie den Zustand der Sicherheitsnähte und achten Sie auf lose, abgenutzte oder durchtrennte Fäden. Achten Sie auf die korrekte Verbindung von Verbindungselement/Verbindungsschlaufe und STRING-Element oder CAPTIV-Positionierungsbügel. Vergewissern Sie sich, dass der Falldämpfer intakt und nicht aktiviert ist.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem ASAP<sup>®</sup>SORBER verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen (zum Beispiel Auffanggerät nach EN 361). Verwenden Sie Ihren ASAP<sup>®</sup>SORBER ausschließlich mit dem ASAP oder dem ASAP LOCK und beachten Sie die Angaben hinsichtlich der Kompatibilität von Seilen und Verbindungselementen in den Gebrauchsanleitungen des ASAP und des ASAP LOCK.

## 5. Funktionsprinzip

Beim Auffangen eines Sturzes reißt der Falldämpfer auf, um den Fangstoß zu dämpfen.

## 6. Installation des ASAP<sup>®</sup>SORBER

Benutzen Sie Ihren ASAP<sup>®</sup>SORBER mit einem STRING oder CAPTIV an jeder Verbindungsschlaufe, um das Verbindungselement in der richtigen Position zu halten.

## 7. Vorsichtsmaßnahmen

Der ASAP<sup>®</sup>SORBER darf nicht verlängert werden (an jedem Ende maximal ein Verbindungselement).

Beim Auffangen eines Sturzes darf das Aufreißn des Falldämpfers nicht behindert werden. Kontrollieren Sie während der Fortbewegung regelmäßig, ob das Seil ungehindert durch das ASAP läuft, um sicherzugehen, dass sich kein Schließpssal bildet, das sich hierdurch die mögliche Sturzhöhe vergrößern würde. Maximal zulässige Sturzhöhe: die zweifache Länge des Falldämpfers (einschließlich Verbindungselemente).

## 8. Mindestens erforderlicher Sturzraum

Der Sturzraum ist die minimale Strecke unterhalb des Anwenders, damit er während des Sturzes auf kein Hindernis aufschlagen kann. Beim Sturzraum werden folgende Faktoren berücksichtigt:

- Die Sturzhöhe.
- Die Auffangstrecke des ASAP.
- Die Aufreißlänge des Falldämpfers.
- Die durchschnittliche Größe des Anwenders.
- Eine Sicherheitsmarge.

Die Seildrehung (E) variiert entsprechend der Situation und muss bei der Berechnung des Sturzraums berücksichtigt werden. Die angegebenen Werte basieren auf theoretischen Schätzungen und mit einer starken Last durchgeführten Sturztests. Bei einem Auffangsystem muss die Länge der Verbindungselemente berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflusst.

## 9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar. Die Schmelztemperatur von hochwertigem Polyethylen (140° C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Benutzers errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko eines Pendelsturzes und die Sturzhöhe zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.

**WARNUNG:** Das regungslose Hängen in einem Gurd kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängesturzraum). Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.  
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.  
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

**Auswern von Ausrüstung:** Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresmilieu, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:  
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).  
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.  
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.  
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.  
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

**Zeichenerklärungen:**  
**A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion.** Wenn der Desinfektionsvorgang nicht asseht, empfehlen wir Ihnen das Produkt auszusordern. - **F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler: Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung: b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Kompatibilität - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produkt-Identifizierung - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Maximale Länge mit Verbindungselementen - n. Information an der Innenseite der Schutzhülle - o. Sturzraum - p. ANSI/ASSE Zertifizierungsstelle - q. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

Il segnale di attenzione vi informa di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Assorbitore di energia EN 355: 2002 per l'utilizzo esclusivamente in abbinamento con ASAP o ASAP LOCK.

ASAP<sup>®</sup>SORBER 20 e ASAP<sup>®</sup>SORBER 40: assorbitori di energia per arrestare la caduta di una persona di peso fino a 130 kg con il suo sistema di sicurezza.  
ASAP<sup>®</sup>SORBER AXESS: assorbitore di energia per arrestare la caduta di una persona. Nell'ambito di un soccorso, può essere utilizzato per arrestare la caduta di due persone che pesano insieme fino a 250 kg con il loro materiale. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:  
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.  
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.  
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.  
- Assicurarsi che il dispositivo sia in buone condizioni.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Fettuccia a lacerazione, (2) Anelli di collegamento, (3) Custodia, (4) STRING. Materiali principali: polietilene alta resistenza, poliestere (custodia).

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, data di fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche, difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato della fettuccia, degli anelli di collegamento e della custodia. Verificare che la custodia non sia stata scambiata con quella di un assorbitore di diversa capacità (confrontare la marcatura sull'etichetta). Fare attenzione all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo (tagli, abrasione, perdita di tessuto, tracce di prodotti chimici...). Verificare lo stato delle cuciture di sicurezza, individuare fili allentati, usurati o tagliati. Verificare il corretto assemblaggio connettore/fettuccia nella STRING o CAPTIV. Verificare che l'assorbitore di energia sia intatto, non attivato.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con l'ASAP<sup>®</sup>SORBER devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio imbracatura EN 361). Utilizzare l'ASAP<sup>®</sup>SORBER soltanto con l'ASAP o l'ASAP LOCK, rispettando le indicazioni di compatibilità per le corde e i connettori indicati nelle note informative dell'ASAP e dell'ASAP LOCK.

## 5. Principio di funzionamento

In caso di arresto di una caduta, l'assorbitore si apre per resistere all'urto.

## 6. Installazione dell'ASAP<sup>®</sup>SORBER

Utilizzare l'ASAP<sup>®</sup>SORBER con un sistema di posizionamento del connettore STRING o CAPTIV su ogni anello di collegamento.

## 7. Precauzioni d'uso

L'ASAP<sup>®</sup>SORBER non deve essere prolungato (massimo un connettore ad ogni estremità). In caso di arresto di una caduta, l'apertura dell'assorbitore non deve essere ostacolata. Controllare regolarmente il corretto scorcimento della corda nell'ASAP durante la progressione, per assicurarsi che non si creino lacci di corda che potrebbero aumentare l'altezza potenziale della caduta. Altezza di caduta massima autorizzata: due volte la lunghezza dell'assorbitore di energia (connettori inclusi).

## 8. Tirante d'aria

Il tirante d'aria è l'altezza libera minima sotto l'utilizzatore, affinché non urti ostacoli in caso di caduta.

- Il tirante d'aria prende in considerazione:  
- l'altezza della caduta.  
- La distanza di arresto dell'ASAP.  
- La lunghezza dell'assorbitore di energia dopo lacerazione.  
- l'altezza media dell'utilizzatore.
- Un margine di sicurezza.
- l'elasticità della corda (E) varia a seconda della situazione e deve essere aggiunta al calcolo del tirante d'aria. I valori presentati si basano su stime teoriche e test di caduta di massa rigida. In un sistema d'arresto caduta, tenere conto della lunghezza dei connettori che può influire sull'altezza di caduta.

## 9. Informazioni supplementari

- Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
- La temperatura di fusione del polietilene alta resistenza (140° C) è inferiore a quella del poliammide e del poliestere.
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio di effetto pendolo e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la

sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.  
- Levono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni di uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti; temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:  
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.  
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.  
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.  
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.  
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).  
Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione.** Se la procedura di disinfezione non è sufficiente, si raccomanda di eliminare il prodotto. - **F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Compatibilità - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Lunghezza massima con connettori - n. Informazione all'interno della custodia - o. Tirante d'aria - p. Ente di certificazione ANSI/ASSE - q. Data di fabbricazione (mese/anno)



## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Sas señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Absorbedor de energía - EN 335: 2002 para utilizar únicamente en combinación con el ASAP o ASAP LOCK.

ASAP'SORBBER 20 y ASAP'SORBBER 40: absorbedores de energía para la detención de la caída de una persona que pesa hasta 130 kg con su material.

ASAP'SORBBER AXESS: absorbedor de energía para la detención de una caída de una persona. En el marco de un rescate, puede ser utilizado para la detención de una caída de dos personas que juntas pesan hasta 250 kg con su material.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

**ATENCIÓN**  
**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos deviantos.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Cinta de desgarrar, (2) Anillos de conexión, (3) Funda, (4) STRING.

Materiales principales: polietileno de alta tenacidad y poliéster (funda).

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos de uso descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de la cinta, de los anillos de conexión y de la funda. Compruebe que la funda no haya sido cambiada por la de un absorbedor de diferente capacidad (compare con el marcado de la etiqueta). Vigile el desgaste y los daños debidos a la utilización (cortes, abrasión, zonas despolvuichadas, rastros de productos químicos...). Compruebe el estado de las costuras de seguridad, detecte cualquier hilo flojo, desgastado o cortado. Compruebe el correcto montaje conector/cinta en el STRING o la CAPTIV. Compruebe que el absorbedor de energía está intacto, no activado.

#### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el ASAP'SORBBER deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, amés EN 361).

Utilice el ASAP'SORBBER únicamente con el ASAP o el ASAP LOCK, respetando las indicaciones de compatibilidad para las cuerdas y conectores indicados en las fichas técnicas del ASAP y del ASAP LOCK.

### 5. Principio de funcionamiento

Al detener una caída, el absorbedor de energía se despliega para amortiguar el choque.

### 6. Instalación del ASAP'SORBBER

Utilice el ASAP'SORBBER con un sistema de sujeción del conector STRING o CAPTIV en cada anillo de conexión.

### 7. Precauciones de utilización

El ASAP'SORBBER no debe ser alargado (máximo un conector en cada extremo). Durante la detención de una caída, no se debe impedir el despliegue del absorbedor. Compruebe regularmente la correcta circulación de la cuerda en el ASAP, durante su progresión, para asegurarse de no crear una comba en la cuerda que podría aumentar la altura de la caída potencial. Altura de la caída máxima autorizada: el doble de la longitud del absorbedor de energía (conectores incluidos).

### 8. Altura libre

La altura libre es la altura de seguridad mínima, por debajo del usuario, para que no choque contra un obstáculo en caso de caída.

La altura libre tiene en cuenta:

- La altura de la caída.
- La distancia de parada del ASAP.
- La longitud de desgarr del absorbedor de energía.
- La altura media del usuario.
- Un margen de seguridad.

La elasticidad de la cuerda (E) varía según la situación y debe ser añadida al cálculo de la altura libre. Los valores presentados se basan en estimaciones teóricas y en los ensayos de caída de una masa rígida.

En un sistema anticídas, debe tener en cuenta la longitud de los conectores, ya que influye en la altura de la caída.

### 9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración UE está disponible en Petzl.com.  
La temperatura de fusión del polietileno de alta tenacidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo de caída pendular y la altura de la caída.
- Un arnés anticídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.
- ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

#### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

- Un producto debe darse de baja cuando:
  - Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
  - Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
  - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
  - No conoce el historial completo de utilización.
  - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

#### Pictogramas:

**A. Vida útil** - **10 años** - **B. Marcado** - **C. Temperaturas toleradas** - **D. Precauciones de utilización** - **E. Limpieza/desinfección** - Si la declaración de conformidad no es suficiente, le recomendamos que desheche su producto. - **F. Secado** - **G. Almacenamiento/transporte** - **H. Mantenimiento** - **I. Modificaciones/repaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Compatibilidad - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Las letras antes de la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Longitud máxima con conectores - n. Información en el interior de la funda - o. Altura libre - p. Organismo de certificación ANSI/ASSE - q. Fecha de fabricación (mes/año)

## PT

Esta noticia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura. Absorvedor de energia EN 335: 2002 para uma utilização unicamente em associação com ASAP ou ASAP LOCK.

ASAP'SORBBER 20 e ASAP'SORBBER 40: absorvedores de energia para travar uma queda de uma pessoa que pesa até 130 kg com o seu material.

ASAP'SORBBER AXESS: absorvedor de energia para o travamento da queda de uma pessoa.

No âmbito de um resgate, pode ser utilizado para o travamento de uma queda de duas pessoas que pesam juntas até 250 kg com o seu material.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

**As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir esta responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Fita de ruptura controlada das costuras, (2) Anéis de conexão, (3) Bolsa, (4) STRING. Materiais principais: polietileno de alta tenacidade, poliéster (bolsa).

### 3. Inspeções, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de revisão do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

#### Antes de qualquer utilização

Verificar o estado da fita, anéis de conexão e a bolsa. Certifique-se que a bolsa não foi trocada por outra de um absorbedor de capacidade diferente (compare com a marcação da etiqueta). Controle o desgaste e os danos devidos à utilização (cortes, abrasão, desfiado, traços de produtos químicos...). Verifique o estado das costuras de segurança, detecte qualquer fio de entrelaçdo, gasto ou cortado. Verifique que a montagem conector/fita na STRING ou na CAPTIV esteja correcta. Verifique que o absorbedor de energia esteja intacto, não activado.

#### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema para assegurar-se do posicionamento correcto dos equipamentos de uns em relação aos outros.

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).

Os elementos utilizados com o seu ASAP'SORBBER devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: harness EN 361 na Europa).

Utilize o seu ASAP'SORBBER somente com o ASAP ou o ASAP LOCK, respeitando as indicações de compatibilidade para as cordas e conectores indicados nas instruções técnicas do ASAP e do ASAP LOCK.

### 5. Principio de funcionamiento

Durante o travamento dum a queda, o absorbedor despoleta-para amortecer o impacto.

### 6. Instalação do ASAP'SORBBER

Utilize a seu ASAP'SORBBER com um sistema de posicionamento do conector STRING ou CAPTIV em cada anel de conexão.

### 7. Precauções de utilização

O ASAP'SORBBER não deve ter uma extensão (no máximo, um conector a cada extremidade). Durante o travamento de uma queda, a abertura do absorbedor não deve sofrer nenhuma interferência.

Verifique regularmente o bom deslizamento da corda no ASAP, durante a sua progressão, para se assegurar que não cria uma folga na corda que poderia aumentar a altura de queda potencial. Altura de queda máxima autorizada: duas vezes o comprimento do absorbedor de energia (conectores incluídos).

### 8. Zona livre desimpedida

A zona livre desimpedida é a altura mínima sob o utilizador, para que não embata em nenhum obstáculo em caso de queda.

A zona livre desimpedida de queda leva em conta:

- A altura da queda.
- A distância de travamento do ASAP.
- O comprimento do absorbedor de energia após deflagrada a ruptura.
- A altura média do utilizador.
- Uma margem de segurança.

A elasticidade da corda (E) varia de acordo com a situação e deve ser adicionada no cálculo da zona livre desimpedida. Os valores apresentados são baseados em estimativas teóricas e em testes de queda de peso rígido. No sistema anticídas, leve em conta o comprimento dos conectores que influencia a altura da queda.

### 9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.  
A temperatura de fusão do polietileno de alta tenacidade (140° C) é inferior ao da poliamida e do poliéster.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervirm rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema anticídas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Certifique-se que o ponto de ancoragem esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco de queda pendular e a altura de queda.
- Um sistema anticídas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema anticídas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harness pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

#### Desatrar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destina esses produtos para evitar uma futura utilização.

#### Pictogramas:

**A. Duração de vida** - **10 anos** - **B. Marcação** - **C. Temperaturas toleradas** - **D. Precauções de utilização** - **E. Limpeza/desinfeção**. Se o procedimento de desinfeção não for suficiente, recomendamos-lhe de rejeitar o seu produto. - **F. Secagem** - **G. Armazenamento/transporte** - **H. Manutenção** - **I. Modificações/reparações** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, mau manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreo e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interverniante para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controle de produção deste EPI - c. Rastreo: datamatrix - d. Compatibilidade - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Comprimento máximo com conectores - n. Informações no interior da bolsa - o. Zona livre desimpedida - p. Organismo de certificação ANSI/ASSE - q. Data de fabrico (mês/ano)

## NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Energieabsorber EN 335; 2002 in het gebruik in combinatie met ASAP of ASAP LOCK. ASAP'SORBER 20 en ASAP'SORBER 40; energieabsorbers om de val te stoppen van een persoon tot 130 kg, inclusief materiaal. ASAP'SORBER AXESS; energieabsorber om de val van een persoon te stoppen. Bij een reddingsactie kunt u dit apparaat gebruiken voor het stoppen van een val van twee personen die samen tot 250 kg wegen, inclusief hun materiaal. Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

#### LET OP

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

- Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
  - Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
  - Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
  - Een vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
  - De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Uitscheurbaar bandmateriaal, (2) Verbindingsring, (3) Hoes, (4) STRING. Voornaamste materialen: polyethyleen van hoge hechtheid, polyester (hoes).

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

#### Vóór elk gebruik

Controleer de staat van de bandlus, de verbindingsring en de hoës. Zorg ervoor dat u de hoës niet verwisselt met de van een absorber met een andere capaciteit (vergelijk de markering op het etiket). Ga slijtage of schade door eerder gebruik na (inslijdingen, wrijving, uittreiding, sproen van chemische producten ...). Controleer de staat van de veiligheidskiesels op gedraaide, versleten of doorgesneden draden. Controleer de installatie van de karabiner/ bandlus in de STRING of CAPTIV. Zorg ervoor dat de energieabsorber intact en niet-geactiveerd is.

#### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

### 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw ASAP'SORBER gebruikt, moeten voldoen aan de geldende normen voor uw land (bv. gordel EN 361). Gebruik uw ASAP'SORBER enkel met de ASAP of ASAP LOCK, rekening houdend met de compatibiliteitsrichtlijnen voor de touwen en karabiners vermeld in de technische bijsluiters van de ASAP en ASAP LOCK.

### 5. Werkingsprincipe

Tijdens het stoppen van een val opent de absorber zich om de schok op te vangen.

### 6. Installatie van de ASAP'SORBER

Gebruik uw ASAP'SORBER met een positioneringssysteem van de STRING of CAPTIV karabiner op elke verbindingsring.

### 7. Gebruiksvoorschriften

De ASAP'SORBER mag niet verlend worden (maximaal één karabiner aan elk uiteinde). Tijdens het stoppen van een val mag de activering van de absorber niet verhindert worden. Ga tijdens uw vooruitgang regelmatig na of het touw goed in de ASAP glijt zodat u zeker bent dat u geen lus met overtollig touw creëert, wat de hoogte van een mogelijke val zou kunnen vergroten. Maximaal toegelaten valhoogte: twee keer de lengte van de energieabsorber (inclusief karabiners).

### 8. Tirant d'air

De tirant d'air is de minimale ruimte die onder de gebruiker vrij moet blijven om elke botsing met een hindernis bij een val te vermijden.

Bi de berekening van de tirant d'air moet u rekening houden met:

- De hoogte van de val.
- De stopafstand van de ASAP
- De uitscheuringslengte van de energieabsorber.
- De gemiddelde grootte van de gebruiker.
- Een veiligheidsmarge.
- De elasticiteit van het touw (E) varieert naargelang de situatie en moet bijgeteld worden bij uw berekening van de tirant d'air. De opgegeven waarden zijn gebaseerd op theoretische schattingen en valtesten met stijve massa's.
- Houd bij een valstopsysteem rekening met de lengte van de karabiners, want die beïnvloedt de valhoogte.

### 9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. De smeltingswarmte van polyethyleen van hoge hechtheid (140° C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester.

- Voorzede de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op een slingerbeweging en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivallgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- LET OP: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakten of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeveiliglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

#### Af schrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving; agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

#### Pictogrammen:

**A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie.** Indien de desinfectieprocedure niet volstaat, raden we u aan om uw product af te schrijven. - **F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingen borden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering; datamatrix - d. Compatibiliteit - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagegraad - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Norm - k. Lengte van de draad van de technische bijsluter - l. Identificatie van het model - m. Maximale lengte met karabiners - n. Informatie aan de binnenkant van de hoës - o. Tirant d'air - p. Keuringsorganisme ANSI/ASSE - q. Fabricagedatum (maand/jaar)

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte ændvelser og tekniker er beskrevet.

Advarselkiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdatieringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forket anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Persontigt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. EN 335; 2002 falddæmper som udelukkende anvendes sammen med ASAP eller ASAP LOCK. ASAP'SORBER 20 og ASAP'SORBER 40; Falddæmpere til faldsikring for en person med en vægt på op til 130 kg med udstyr. ASAP'SORBER AXESS; faldæmper til faldsikring for en person. I redningssituationen kan produktet bruges til faldsikring for to personer med en vægt på op til 250 kg med udstyr. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Du aktivteller, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

- For anvendelse af dette udstyr, skal du:
  - Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
  - Få specifik training i korrekt anvendelse af udstyret.
  - Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
  - Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person. Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) Rem med afmringsfunktion, (2) Forbindelsesløkker, (3) Pose, (4) STRING. Hovedmaterialer: polyethylen med høj styrke, polyester (pose).

### 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt. Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmaået beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrsstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

#### Før enhver anvendelse

Kontroller tilstanden på remmen, forbindelsesløkkerne og lommen. Kontroller, at lommen ikke er blevet ombyttet med en lomme fra en faldæmper med en anden ydeevne (sammenlign etiketterne). Hold øje med siltage og brugsskader (smit, slid, flossede steder, spor på skader forårsaget af kerner eller osv.). Kontroller sikkerhedsysningers tilstand og se efter løse, slakte eller snittede tråde. Kontroller, at forbindelsesled/rem er monteret korrekt i STRING eller CAPTIV. Kontroller, at faldæmperen er intakt og ikke aktiveret.

#### Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenligt med det øvrige udstyr fra sikringsssystemet for den valgte aktivitet (for eksempel de to benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes). Det udstyr, som anvendes sammen med ASAP'SORBER, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 361 selet). Anvend ASAP'SORBER udelukkende med ASAP eller ASAP LOCK i overensstemmelse med de angivelser om kompatibilitet for reb og forbindelsesled, der er beskrevet i brugsanvisningerne for ASAP og ASAP LOCK.

### 5. Arbejdsprincip

Ved fald udfolder faldæmperen sig for at absorbere chok.

### 6. Montering af ASAP'SORBER

Anvend ASAP'SORBER med STRING eller CAPTIV positioneringssystem på hver forbindelsesløkke.

### 7. Forholdsregler for brug

ASAP'SORBER må ikke forlænges (kun et forbindelsesled på hver ende). For at kunne blokere faldet, skal faldæmperen ikke forhindre i at fælde sig ud. Kontroller jævnligt, at rebet glider fint igennem ASAP mens du klatrer, så du undgår, at der kommer slæk i rebet og at faldhøjen herved øges. Maksimal tilladte faldlængde: den dobbelte af faldæmperens længde (inkl. forbindelsesled).

### 8. Frihøjde

Frihøjde er den minimale frie højde mellem faldsikringsystemet og forhindringer/underlaget under brugen, som kræves for at forhindre brugen i at støde imod forhindringer/underlaget i tilfælde af fald.

Frihøjen tager hensyn til:

- Faldlængde.
- ASAP stoplængde.
- Længden på faldæmperens afrevne som.
- Brugernes gennemsnitlige højde.
- En sikkerhedsmargin.
- Elasticiteten i rebet (E) kan variere afhængig af situationen og skal tages i betragtning, når du beregner frihøjen. De angivne værdier er baseret på teoretiske beregninger og faldtest, som er gennemført med en fast masse.
- I et faldsikringsystem skal længden på forbindelsesledene, som har en betydning for faldlængden, tages i betragtning.

### 9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com. Smeltepunktet for polyethylen med høj styrke (140° C) er lavere end nylon's og polyesters smeltepunkt.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugen og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt firum under brugen for at forhindre, at brugen kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sorg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risikoen for pendulfald og for at begrænse risikoen for et fald.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugerne skal være erklæret raske og egned til aktiviteter i højen. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

#### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (åtsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelse til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, tekniker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).
- Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

#### Piktogrammer:

**A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladte temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Reiniging/desinfectio.** Hvis desinficeringen af produktet ikke er tilstrækkelig, anbefales det at kassere produktet. - **F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer** (skal udføres af Petzl udtagne udskitning af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, ændringer, udbedring, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og ændvelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselsskiltte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt farestation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

### Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed; datamatrix - d. Kompatibilitet - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Modelreference - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Maksimal længde med forbindelsesled - n. Oplysninger i posen - o. Frihøjde - p. Certificeringsorgan ANSI/ASSE - q. Fremstillingsdato (måned/år)





## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdatertingering og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.VU) for beskyttelse mot fall. EN 355: 2002 falldemper for bruk kun i kombinasjon med ASAP eller ASAP LOCK. ASAP'SORBER 20 og 40: falldemper for å stoppe fall av én person som veier opp til 130 kg, inkludert utstyr. ASAP'SORBER AXESS: Falldemper for å stoppe fallet til én person. I tillegg redning kan den brukes for å stoppe fallet til to personer med en total vekt på op til 250 kg, inkludert utstyr. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Les og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk oppløring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Raknebånd, (2) Tikoblingsstokker, (3) Lomme, (4) STRING. Hovedmaterialer: polyetylen med høy fasthet, polyester (lomme).

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et P.VU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaklinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

**Før du bruker produktet**

Sjekk tilstanden på bånd, tikoblingslekkene og posen. Påse at posen ikke har blitt byttet ut med en pose fra en falldemper som har ulik kapasitet (sammenlign merkingen på etikettene). Se etter slitasje og skade forårsaket av bruk (kutt, spiltede ender, tegn på skade fra kjemikalier osv.). Sjekk tilstanden til de bærende summene, og se spesielt etter avkuttede og løse tråder. Kontroller at koblingen mellom koblingsstykket og båndet er korrekt på STRING eller CAPTIV. Påse at falldemperen er intakt og at den ikke er uløst.

**Hver gang produktet brukes**

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med ASAP'SORBER må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. selser som er godkjente i henhold til EN 361). ASAP'SORBER skal kun brukes sammen med ASAP eller ASAP LOCK, ved å følge instruksjonene for kompatibilitet for tau og koblingsstykker i bruksanvisningen for ASAP og ASAP LOCK.

### 5. Slik fungerer produktet

Ved et fall vil falldemperen utløses for å dempe fangstøket.

### 6. Installering av ASAP'SORBER

Bruk din ASAP'SORBER sammen med et STRING eller CAPTIV posisjoneringssystem på koblingsstykket i hver tikoblingslekk.

### 7. Forholdsregler for bruk

ASAP'SORBER må ikke skytes. Maks én karabiner skal brukes på hver ende. Når tauet strammer under et eventuelt fall, må ikke falldemperen hindres i å rakte for å dempe fallet.

Sjekk regelmessig at tauet sikr som det skal gjennom ASAP, slik at du unngår at det blir slakk i tauet som igjen kan øke fallpotensialet. Maksimal tillatt fallengde: to ganger lengden på falldemperen (inkludert koblingsstykker).

### 8. Klaring

Klaring er den minste tilstrekkelige avstanden mellom fallskringssystemet og bakken/strukturen som kreves for å hindre at brukeren treffer bakken/strukturen ved et eventuelt fall.

- Lengden på fallet.
- Støplengden for ASAP.
- Lengden på raknebåndet på falldemperen.
- Gjennomsnittlig høyde på brukeren.
- En sikkerhetsmargin.

Elastisiteten i tauet (E) vil variere avhengig av situasjonen og må tas i betraktning når du beregner klaringen. Verdien som er oppgitt her er basert på teoretiske beregninger og falltester som er gjort med fast masse.

I et fallskringssystem må lengden på koblingsstykker som brukes og som vil ha betydning for fallengden, tas i betraktning.

### 9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarstestingen er tilgjengelig på Petzl.com. Smeltepunktet til polyetylen med høy fasthet (140° C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester.

- Føntse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.
- Ved bruk av fallskringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallskringsseler kan brukes i et fallskringssystem.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- ADVARSEL: Påse at produktet ikke grisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i mediskn forvarig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en seile kan medføre skade eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som bryttes i brukslandet.
- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

**Når skal utstyret kasseres:**

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjerner produktets fullstendige historie.
- Det blir foretledt på grunn av utviking og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Renngjøring/desinfeksjon.** Dersom det ikke er mulig å rengjøre produktet skikkelig, anbefales det at du kassere produktet. - **F. Torking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Btyting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - **J. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materiale feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselssymboler

1. Situasjonsskaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibel.

### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til P.VU-direktivet. Teknisk kontrollørens som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummeret på det tekniske kontrollørens som godkjenner produksjonsprosessen av dette P.VU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Kompatibilitet - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Modellidentifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Maksimal lengde med koblingsstykker - n. Informasjon på innsiden av lommen - o. Klaring - p. ANSI/ASSE teknisk kontrollørens - q. Produksjonsdato (måned/år)

## PL

Ninjesta instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualnością instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzlem.

### 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Absorber energii EN 355: 2002 do użycia wyłącznie w połączeniu z ASAP lub ASAP LOCK. ASAP'SORBER 20 i ASAP'SORBER 40: absorbery energii do zatrzymywania upadku osoby ważącej do 130 kg wraz ze swoim sprzętem. ASAP'SORBER AXESS: absorber energii do zatrzymywania upadku jednej osoby. Podczas działań ratunkowych może być używany do zatrzymywania upadku dwóch osób o łącznym ciężarze do 250 kg wraz ze swoim sprzętem. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

### 2. Odpowiedzialność

#### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobycь odpowiedzialne przeszkolenie dla prawidłowego użycwania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiedzialność za konsekwencje swoich działań. Nie należy zezwalać na odpowiedzialność i ryzyka podjąć, nie rozumiając instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Taśma rozpruwająca się, (2) Pętle do wpinania, (3) Pokrowiec, (4) STRING.
Materiały podstawowe: polietylen o wysokiej wytrzymałości, poliester, (pokrowiec).

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Ważny bezopieństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie obowiąznej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na kartce kontrolnej waszego SOI należy zapsisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następných kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem
Sprawdź stan taśmy, pętlí do wpinania i pokrowca. Upewnij się czy pokrowiec nie został zamieniony z pokrowcem absorbera o innych parametrach (porównać oznaczenia na etykietkach). Zwrócić uwagę na zużycie oraz uszkodzenia związane z użytkowaniem (przecięcia, przetarcia, postrzępione włókna, ślady niebezpiecznych substancji chemicznych...).
Sprawdź stan szwów bezpieczeństwa: brak przeciętych nici, wyciągniętych lub zużytych.
Sprawdź prawidłowe założenie łącznika taśmy w osłonie STRING lub w CAPTIV. Upewnij się czy absorber energii jest nienaruszony, nie rozwarzony.

### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z ASAP'SORBER muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład uprzącz EN 361).
Używaj absorbera ASAP'SORBER wyłącznie z przyrządami ASAP lub ASAP LOCK przestrzegając oznaczeń kompatybilności dla lin i łączników znajdujących się w instrukcjach ASAP lub ASAP LOCK.

### 5. Zasada działania

Podczas zatrzymania upadku, absorber rozrywa się by zamortyzować uderzenie.

### 6. Instalacja ASAP'SORBER

Używać absorbera ASAP'SORBER z systemem podtrzymywania łącznika STRING lub CAPTIV w każdej pętli do wpinania.

### 7. Środki ostrożności podczas użytkowania

ASAP'SORBER nie może być przedłużany (maksymalnie jeden łącznik na każdym końcu). Podczas zatrzymywania odpadnięcia, nie nie może przeskadzać w rozprzuci się absorbera. Należy regularnie sprawdzać dobre przemieszczanie się przyrządu ASAP; by upewnić się, że nie powstanie pętla z luzu, która mogłaby zwiększyć wysokość potencjalnego upadku. Maksymalna dopuszczona wysokość upadku: dwa razy długość absorbera energii (wraz z łącznikami).
W systemie zatrzymywania upadków należy uwzględnić długość łączników, która ma wpływ na wysokość upadku.

### 9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Temperatura topnienia polietylen o wysokiej wytrzymałości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Sprawdź czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko wahadła i wysokości odpadnięcia.

- Uprzącz chroniący przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwzględne wstrzymanie w uprzączy może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

- Upewnij się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

**Użyliczajca:**
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zażyły poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultaty kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkownika.

- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym

wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**Piktogramy:**

**A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czystczenie/dezynfekcja.** Jeżeli procedura dezynfekcji jest niewystarczająca, zalecamy wycofanie produktu z użycia. - **F. Suszenie - G.**

**Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione** (nie dotyczy części zamiennych) - **J. Pytania/kontakt**

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przebarbione i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbari i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Kompatybilność - e Numer indywidualny - f. Risk produkcji - g. Miejsię produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Maksymalna długość z łącznikami - n. Informacja wewnątrz pokrowca - o. Wolna przestrzeń - p. Jednostka certyfikująca ANSI/ASSE - q. Data produkcji (miesiąc/rok)

## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、くつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

### 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

ASAP または ASAP LOCK と併用してのみ使用可能な EN 355:2002 適合のエネルギーアブソーバーです。
ASAP’SORBER 20 および 40: 器具を含めた重さが 130 kg までの 1 人のユーザーの墜落を止めるためのエネルギーアブソーバーです。
ASAP’SORBER ACCESS: 1 人のユーザーの墜落を止めるためのエネルギーアブソーバーです。レスキューを行うにあたっては、2 人のユーザー (器具を含めた合計の重さが 250 kg まで) の墜落を止める目的で使用できます。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についてその責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

### 2.各部の名称

(1) 縫製ウエビング、(2) アタッチメントループ、(3) ポーチ、(4) STRING
主な素材: 高弾性ポリエチレン、ポリエステル (ポーチ)

### 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

べルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

### 毎回、使用前に

ウエビングおよびアタッチメントループ、ポーチの状態を確認してください。正しいポーチが付いていることを確認してください (ラベルのマーキングを比較して、別の種類のエネルギーアブソーバーが付いていないか確認してください)。使用による磨耗や損傷 (切れ目、磨耗、毛羽立ち、化学製品との接触による損傷等) がないことを確認してください。重要な縫製部分の状態を確認してください。縫製糸にゆるみや磨耗、切れ目がなことを確認してください。STRING や CAPTIV がウエビングやカラビナに正しく取り付けられていることを確認してください。エネルギーアブソーバーに異常がなく、縫製が裂けていないことを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

### 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。
ASAP’SORBER と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおける EN 361 適合のハーネス等)。
ASAP’SORBER は、ASAP または ASAP LOCK とのみ併用できます。ASAP および ASAP LOCK の取扱説明書に記載のあるロープおよびコネクターの適合性に従ってください。

### 5.機能の原理

墜落を止める際、アブソーバーが伸びることにより衝撃をやわらげます。

### 6.ASAP’SORBER のセット方法

ASAP’SORBER は、コネクターを正しい位置に維持するため、両端のアタッチメントループに STRING または CAPTIV を取り付けで使用してください。

### 7.使用上の注意

ASAP’SORBER を延長して使用しないでください (両端にそれぞれコネクターを 1 個つけた長さが限度です)。
墜落を止める際、エネルギーアブソーバーの伸長が妨げられないようにしなければなりません。
移動中は、ロープが ASAP の中をスムーズにスライドしていることを常に確認し、ロープにたるみができるないように注意してください。たるみができると潜在的な墜落距離が長くなる可能性があります。最大許容落下距離: エネルギーアブソーバーの長さの 2 倍 (コネクターを含む)。

### 8.クリアランス

クリアランスとは、墜落時に障害物と接触することを防ぐため、ユーザーの下に最低限確保されるべき空間のことを言います。

クリアランスの計算には以下の要素が含まれます:

- 墜落の距離
- ASAP がロックするまでの距離
- エネルギーアブソーバーの伸長
- ユーザーの身長
- 安全マージン

ロープの伸び (E) は、状況によって変わります。これもクリアランスの計算に含めなければなりません。ここでは、理論上の計算とおもりを使用した落下試験を基に算出した数値を紹介しています。
フォールアレストシステムでは、墜落距離に関係するコネクターの長さも考慮に入れてください。

### 9.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いという特徴があります。

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際によりすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれが必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

- 振られるによるリスクを抑え、墜落距離を短くするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください

- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすれないように注意してください

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります
- 製品に記載されたマーキングが読めなくならないように注意してください

**廃棄基準:**

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近く環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

- 以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
  - ・プラスチック製品または織物製品で、製造日から 10 年以上経過した
  - ・大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
  - ・点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
  - ・完全な使用履歴が分からない
  - ・該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**アイコン:**

**A.耐用年数: 10 年** - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** - **E.クリーニング/消毒** - 消毒処理では不十分な場合は、製品を破壊すること推奨します。
**F.乾燥** - **G.保管/持ち運び** - **H.メンテナンス** - **I.規格/修理** (パーツの交換を除き、ベッセルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)
**J.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切なまたは誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合、EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監督する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.製造日 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月、h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書および添付内容 - l.モデル名 - m.コネクターを含めた最大長 - n.ポーチの内側の情報 - o.クリアランス - p.ANSI/ASSE 認証機関 - q.製造日 (月/年)

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Vývarčí symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo otázky s poručením návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.
EN 355: 2002 tlumič pádu pro použití pouze v kombinaci se zachycovači pádu ASAP nebo ASAP LOCK.
ASAP’SORBER 20 a 40: tlumič pádu pro pro zachycení pádu jedné osoby vážící do 130 kg, včetně vybavení.
ASAP’SORBER ACCESS: tlumič pádu pro zachycení pádu jedné osoby. V případě záchrany smí být použit pro zachycení pádu dvou osob o společné hmotnosti do 250 kg, včetně vybavení.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možností výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakkoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Tlačítko popuhu, (2) Připojovací oka, (3) Pouzdro, (4) STRING.

Použité materiály: vysoce modulární polyetylen, polypropylen (pouzdro).

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kontrolních nra na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte stav popuhu, připojovacích ok a pouzdra. Zkontrolujte, zda pouzdro nebylo zaměřeno za podobné s tlumiče pádu o jiné kapacitě (porovnejte značení na štítkoch). Zaměřte se na opotřebení a poškození způsobené používáním (rezy, oděr, roztrpení, známky chemikálií...). Zkontrolujte stav bezpečnostních švů: uvořinová, opotřebená, nebo přetřesaná vlákna. Zkontrolujte stav spojení s karabinou pod chránicí STRING nebo CAPTIV. Zkontrolujte, že tlumič pádu je neporušený a nebyl aktivován.

#### Během používání

Je důležité pravidelně zkontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Veškeré vybavení používané s prostředkem ASAP’SORBER musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 361 postroje).

ASAP’SORBER používjte pouze se zachycovačem pádu ASAP nebo ASAP LOCK. následně dodržujte pokyny pro slučitelnost s lany a spojkami dle návodu k použití pro ASAP a ASAP LOCK.

### 5. Funkce

Při pádu se tlumič roztrhne, aby pohltil energii pádu.

### 6. Instalace ASAP’SORBER

ASAP’SORBER používěte s polohovacím systémem karabin STRING nebo CAPTIV na obou připojovacích koncích.

### 7. Bezpečnostní opatření

ASAP’SORBER nesmí být prodloužen (maximálně jedna spojka na každém konci).
Během zachycení pádu nesmí být roztrženy a rozvinutí tlumiče omezeno.
Při výstupu prováděné kontrole, zda lano správně krouží zachycovačem ASAP, abyste se vyvarovali prověšení lana, které by mohlo prodloužit délku případného pádu. Maximální povolená délka pádu: dvojnásobná délka tlumiče pádu (včetně spojek).

### 8. Minimální bezpečná hloubka

Váňá hloubka je minimální délka volného prostoru pod uživatelem, která ho chrání před narázením na překážku v případě pádu.

U volné hloubky se počítá:

- Hmotnost uživatele.
- Délka potřebná pro zastavení zachycovače ASAP.
- Délka roztržení tlumiče energie pádu.
- Průměrná výška uživatele.
- Bezpečnostní přídatek.

Elastická lana (E) závisí na dané situaci musí být přidána do výpočtu volné hloubky. Použité hodnoy jsou založeny na teoretických předpokladech a pádových zkouškách prováděných s prvním závazem.

V systému zachycení pádu počítejte s délkou jakýchkoliv spojek, které mohou mít vřn na délku pádu.

### 9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Testovací materiály vysoce modulární polyetylen (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtížů vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvici zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by sňhovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárůzu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí kyvadlového pohybu a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části nástroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti nástroje.
- POZOR! Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Užíváte-li prováděcí aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Označení produktu určité úžitě.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

- Výrobek musí být vyřazen pokud:
  - Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
  - Byl vystaven těžkému pádu nebo velkým zatížením.
  - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
  - Nezářte jeho úplnou historii používání.
  - Se starze zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
- Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Přikázání:**

- A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce.** Pokud je proces dezinfekce neúčinný, doporučujeme váš produkt vyřadit.
- F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Upravy/opravy** (zakázány mimo provozovní Petzl, kromě výmny náhradních dílů) - **J. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění.
3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Slučitelnost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikační typy - m. Maximální délka se spojkami - n. Informace uvnitř pouzdra - o. Volná hloubka - p. Certifikační orgán ANSI/ASSE - q. Datum výroby (měsíc/rok)





## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты. Амортизатор рыбка ГОСТ Р ЕН 355:2002 для использования только вместе с ASAP или ASAP LOCK.

ASAP'SORB'ER 20 и ASAP'SORB'ER 40: амортизаторы рыбка для остановки падения человека массой до 130 кг, включая массу снаряжения. ASAP'SORB'ER ACCESS: амортизатор рыбка для остановки падения одного человека. В случае проведения спасательных операций он может использоваться для остановки падения двух человек, общая масса которых составляет до 250 кг, включая массу снаряжения.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

### Ответственность

**ВНИМАНИЕ**  
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:  
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.  
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.  
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.  
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Использовать изделие разрешено только лицам, прошедшим специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Разрывная стропа, (2) Присоединительные петли, (3) Чехол, (4) STRING. Основные материалы: высокомолекулярный полиэтилен, полиэфир (чехол).

## 3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием ваших СИЗ. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр СИЗ компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму осмотра СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип СИЗ, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

### Перед каждым использованием

Проверьте состояние стропа, присоединительные петли и чехла. Убедитесь, что используемый чехол соответствует размеру амортизатора (сервис с маркировкой на этикетке). Убедитесь в отсутствии следов естественного износа и/или других повреждений (порезы, потертости, следы химического воздействия и т.д.). Проверьте силовые швы на отсутствие рвантучих, изношенных или порезанных нитей. Убедитесь, что карабин, стропа и STRING имеют правильное содержание друг с другом. Убедитесь, что амортизатор рыбка не поврежден и не сработал.

**Во время использования**  
Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает корректное, эффективное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете с ASAP'SORB'ER, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, ГОСТ Р ЕН 361 для привязей для полжения шлангов). Используйте ваш ASAP'SORB'ER только с ASAP или ASAP LOCK, учитывая указания по совместимости для канатов и соединительных элементов, приведенные в инструкции по эксплуатации ASAP и ASAP LOCK.

## 5. Принцип работы

В случае падения амортизатор рыбка поглощает энергию падения за счет разрыва нитей разрывной стропы.

## 6. Установка ASAP'SORB'ER

Используйте ваш ASAP'SORB'ER с устройством для позиционирования карабина STRING или CAPTIV на каждой присоединительной петле.

## 7. Меры предосторожности

Запрещается удлинять ASAP'SORB'ER (максимум один соединительный элемент с каждой стороны). Не допускайте блокировку срабатывания амортизатора в момент срыва. Во время движения по анкерной линии регулярно проверяйте скольжение анкерной линии в устройстве ASAP для избежания образования петли, которая может увеличить потенциальную глубину падения. Максимальная допустимая глубина падения: две длины амортизатора рыбка (включая длину соединительных элементов).

## 8. Необходимое свободное пространство

Необходимое свободное пространство – это наименьшее расстояние между пользователем и препятствием, необходимое для избежания удара о препятствие в случае падения. При расчете необходимого свободного пространства нужно учитывать:  
- глубину падения.  
- расстояние, необходимое для срабатывания ASAP.  
- длину амортизатора рыбка после срабатывания.  
- средний рост пользователя.  
- запас безопасности.

Длина растяжения каната (E) варьируется в зависимости от ситуации и должна быть учтена при расчете необходимого свободного пространства. Представленные данные основаны на теоретичеких и тестовых падениях, проведенных с грузами. В системе индивидуальной защиты от падения с высоты следует учитывать длину всех карабинов и соединительных элементов, влияющих на глубину падения.

## 9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (EC) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com. Температура плавления высокопрочного полиэтилена (140° C) ниже, чем у нейлона и полиэстера.

Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.  
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать ГОСТ Р ЕН 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).  
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверить перед началом работ наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.  
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность зацепиться за препятствие.  
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.  
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.  
- ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.  
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.  
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть в наличии.  
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование.  
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

**Выработка снаряжения:**  
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.  
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:  
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.  
- Оно подвергалось падению, сильному удару или большой нагрузке.  
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.  
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.  
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.  
Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

**A. Срок службы:** 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция. Если дезинфекции не требуется - F. Сушка - G. Хранение / Транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

## Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передача изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

## Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

## Прслеживаемость и маркировка продукции

А. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прслеживаемость: матрица данных - d. Совместимость - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Информация о модификации модели - m. Максимальная длина соединительных элементов - n. Информация внутри чехла - o. Необходимое свободное пространство - p. Сертифицирующий орган ANSI/ASSE - q. Дата производства (месяц/год)

## CN

Эта инструкция будет Вам полезна, если вы хотите узнать, как правильно использовать Ваше снаряжение. Эта инструкция описывает только некоторые правильные способы и техники использования Вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют Вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием Вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1.应用范围

用于坠落保护的 personal 保护设备 (PPE)。 仅可与 ASAP 或 ASAP LOCK 配合使用的 EN 355:2002 势能吸收器

ASAP'SORB'ER 20 和 ASAP'SORB'ER 40: 防坠落势能吸收器, 可用于不超过 130 公斤 (含装备) 的使用者。 ASAP'SORB'ER ACCESS: 用于个人防坠落的势能吸收器。在救援时, 该设备可为两个总体重不超过 250 公斤 (含装备) 的使用者提供防坠落保护。

使用该产品时, 不可超出其负荷限制, 也不可用于设计之外的用途。

### 责任

**警告**  
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前, 您必须:  
- 阅读并理解全部使用指南。  
- 针对其正确使用方法, 进行特定训练。  
- 熟悉您的装备, 了解其性能及使用限制。  
- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告, 将有可能造成严重伤害甚至死亡。 该产品必须由有能力且负责的人来使用, 或在有能力且负责的人, 直接目视监督下使用。 您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明, 那么不要使用此装备。

## 2.部件名称

(1) 撕裂扁带, (2) 连接环, (3) 储存袋, (4) STRING。

主要材料: 高分子量聚乙烯、聚酯 (储存袋)。

## 3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。 Petzl 建议至少每 12 个月请专业人士进行全面检测 (根据每个国家现行法规以及具体使用情况)。请根据 Petzl.com 网站上描述的操作方式进行检查。在您的 PPE 检查表格中记录: 类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码, 生产、购买、第一次使用和下一次检查日期, 问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

检查扁带, 连接孔和储存袋的状态。检查储存袋没有与其他势能吸收器的储存袋互换, 它们的容量不同 (比较标签上的图示)。检查因使用造成的磨损和损坏 (切割、磨损、起毛、化学品等)。检查安全缝线的状况: 是否有缝线缺失、磨损或割断。检查连接器 / 快挂扁带和 STRING 或 CAPTIV 之间的组装是否正确。检查势能吸收器是完好的, 没有被撕开。

### 每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况, 是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

## 4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性 (兼容性 = 良好的功能互动)。 与 ASAP'SORB'ER 共同使用的设备必须符合你所在国家的现行标准 (如 EN 361 安全带标准)。 您的 ASAP'SORB'ER 只能和 ASAP 或 ASAP LOCK 一起使用, 遵守 ASAP 和 ASAP LOCK 使用说明中关于绳索和连接器兼容性的描述。

## 5.功能原理

在坠落发生时, 势能吸收器打开, 以减小冲击力。

## 6.安装 ASAP'SORB'ER

您的 ASAP'SORB'ER 的每个连接环上必须连接带 STRING 或 CAPTIV 固定系统的连接器。

## 7.使用说明

ASAP'SORB'ER 不能被延长 (两端最多各连接一把锁)。 坠落发生时, 势能吸收器在延展时不能有任何阻碍。 行进时, 需经常检查绳索在 ASAP 内正常滑动, 确保上方没有松驰的绳圈, 因为松驰的绳圈会增加坠落的高度。允许使用的最大高度: 势能吸收器长度的两倍 (含锁扣)。

## 8.净空距离

净空距离是发生坠落时使用者下方, 足以防止他撞到障碍物所需要的最小距离。 净空距离考量到以下因素:  
- 坠落的高度。  
- ASAP 的制停距离。  
- 势能吸收器撕裂的长度。

- 使用者的平均高度。  
- 安全余量高度。  
绳索的延展长度 (E) 随不同情况而变化, 必须加入到净空距离的计算中。数值根据理论评估和使用硬质重物的坠落测试得出。 在一个防坠落系统中, 如果锁扣会影响到坠落距离, 必须将锁扣的长度计算进去。

## 9.附加信息

该产品符合欧盟 2016/425 个人保护设备法规。请登录 Petzl.com 查看符合欧盟标准声明。  
高分子量聚乙烯的熔点 (140° C) 低于尼龙和聚酯的熔点。  
- 您必须制定必要的救援方案, 以便遇到困难时可以迅速实施。  
- 系统的固定点最好置于使用者之上, 且应符合 EN 795 标准 (最小强度为 12kN)。  
- 在止坠系统中, 每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离, 从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。  
- 确保固定点正确放置, 从而降低发生钟摆坠落的风险并缩短坠落距离。  
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。  
- 当多个装备组合在一起使用时, 一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能, 从而导致危险情况出现。  
- 警告: 防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。  
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告: 无意识地悬挂于安全带上, 可能导致严重的伤害甚至死亡。  
- 任何装备在与此装备一同使用时, 必须严格遵守其使用说明。  
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。  
- 确保产品上的标记清晰可见。

### 淘汰您的装备:

警告: 一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰, 这取决于使用方式及强度、使用环境 (严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等)。 何时需要淘汰您的装备:  
- 塑料或纺织品产品自生产之日起已超过 10 年。  
- 经历过严重冲击或负荷。  
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。  
- 您不清楚产品的全部使用历史。  
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。  
销毁这些产品以防将来误用。

### 图标:

**A.寿命: 10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒。** 如果消毒程序不完整, 我们强烈建议淘汰您的产品。  
**- F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理** (不能在 Petzl 以外的地方修理, 除了更换零件) - **J.问题/联络**  
**3年质保**  
针对材料或生产上的缺陷。例外: 正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1. 表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标示

a. 符合 PPE 标准的要求。进行 EU 测试的机构 - b. 为 PPE 做生产检测的机构序号 - c. 追踪: 信息 - d. 绳索兼容性 - e. 独立编码 - f. 生产年份 - g. 生产月份 - h. 序列号 - i. 独立身份识别号 - j. 标准 - k. 仔细阅读说明书 - l. 型号识别 - m. 带连接器的最大长度 - n. 储存袋内部信息 - o. 净空距离 - p. ANSI/ASSE 认证机构 - q. 生产日期 (月份/年份)





คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่าง

เครื่องหมายคำเตือนได้ออกให้ดูทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ควรเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการมีเครื่องมือคัดค้านและการทำงานของอุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจจากความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก

เชือกเส้นด้ายรับแรงกดกระชาก มาตรฐาน EN 355:2002 สำหรับใช้ร่วมกับ ASAP หรือ ASAP LOCK เท่านั้น

ASAP SORBER 20 และ 40 เชือกเส้นด้ายรับแรงเพื่อขึ้นยั้งการตก ของผู้ใช้งานหนึ่งคนที่มือน้ำหนักไม่เกิน 130กก รวมอุปกรณ์ทำงานของเขา

ASAP SORBER AXESS เชือกเส้นด้ายรับแรงเพื่อขึ้นยั้งการตกของบุคคลหนึ่งคน ในสภาพของการกู้ชีพ มันอาจใช้สำหรับการขึ้นยั้งการตกของสองคน คนน้ำหนักรวมกันถึง 250กก ซึ่งรวมอุปกรณ์ทำงานด้วยแล้ว

อุปกรณ์นี้จะตั้งไม่รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัสดุประสค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ดูออกแบมมา

## ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

ผู้ใช้ต้องมีควมรับผิดชอบต่อการกระทำที่คิดสั้นใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การศึกษา โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะตั้งถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในสิ่งที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจจากความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) สายรัดแบบหนี้ออก (2) ห่วงคดขีด (3) ฝูงเก็บสายรัด (4) STRING ส่วนประกอบหลัก เสนโซ่ polyethylene ชนิดดิ่งสูง polyester (ฝูงเก็บ)

## 3. การตรวจสอบ จุดตรวจ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการทำงาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของงานผลิต วันที่ตั้งชื่อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสภาพของสายรัด ห่วงคดขีด และฝูงเก็บ ตรวจเช็คว่าฝูงเก็บไม่ได้ถูกสับกับจุดอื่นที่จับเชือกขึ้นบนแคคกลางกัน (เปรียบเทียบกับเครื่องหมายที่แสดงอยู่บนแถบนั้น) ตรวจดูรอยสึกกร่อนและเสียหายจากการใช้งาน (สึกกร่อน รอยเสียดสี เป็นขุย เสียหายจากสารเคมี ฯลฯ) ตรวจเช็คสภาพของรอยเย็บ ตรวจดูรอยหลุ่ดูลู่ สึกกร่อนหรือเส้นด้ายถลอก ตรวจเช็คว่า ตัวล็อกเชื่อมต่อ/สายรัด ประกอบไว้ถูกต้อง ใน STRING หรือ CAPTIV ตรวจเช็คเชือกด้ายรับแรงว่าไม่เสียหาย และไม่ถูกกดกดกระชาก

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกัน ได้โดยไม่ขัด)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ ASAP SORBER จะต้องผ่านมาตรฐานของการใช้งานในแต่ละประเทศ (เช่น EN 361 สายรัดสะโพก)

ใช้ ASAP SORBER เฉพาะกับ ASAP หรือ ASAP LOCK ทำตามคู่มือการใช้งาน เชือก และ ตัวล็อกเชื่อมต่อนี้ที่แสดงไว้ในคู่มือการใช้งานของ ASAP และ ASAP LOCK

## 5. หลักการปฏิบัติงาน

ในขณะที่มีการตก เชือกด้ายรับแรงจะกระชากออกเพื่อลดแรงกดกระชากให้น้อยลง

## 6. การติดตั้ง ASAP SORBER

ใช้ ASAP SORBER พร้อมกับ STRING หรือ CAPTIV ตัวเชื่อมต่อระบบที่ทาง บนแต่ละห่วงคดขีด

## 7. ข้อควรระวังจากการใช้

ASAP SORBER จะต้องไม่ถูกต่อความยาว (ให้คือได้ด้วยตัวล็อกกันและหนึ่งตัวเท่านั้น)

ในขณะที่เกิดการตก การยึดของเชือกด้ายรับแรงจะต้องไม่ถูกขัดขวาง

ในขณะที่เคลื่อนตัวให้ตรวจเช็คอย่างสม่ำเสมอ เชือกเส้นใหญ่ได้ปกติใน ASAP หลักเนื่องจากการทำให้เกิดการหย่อนของเชือก ซึ่งจะทำให้ระยะของการตกเพิ่มมากขึ้นด้วย ความยาวสูงสุดของระยะการตก เป็นสิ่งทางความยาวของเชือกเส้นด้ายรับแรงรวมตัวล็อกเชื่อมต่อนี้

## 8. ช่องว่างระหว่างจุดตก

ช่องว่างระหว่างการตก คือจำนวนรอบที่สุดของระยะห่างจากด้านใดของผู้ใช้งานที่ถูกกำหนด เพื่อป้องกันผู้ใช้งานจากการถูกกระแทกกับวัตถุอันใดในกรณีที่มีการตก

- ความยาวของการตก
- ระยะจากที่ ASAP หยุด
- ความยาวของเชือกด้ายรับแรงที่หลุดกระชากออก
- ความสูงโดยประมาณของผู้ใช้งาน
- สัดส่วนที่ปลอดภัย

ความยืดหยุ่นของเชือก (E) ผันแปรตามสถานการณ์ที่เกิดและจะต้องถูกบวกเพิ่มไว้เพื่อทำการคำนวณช่องว่างเพื่อความปลอดภัย ค่าที่แสดงเป็นพื้นฐานของการคิดคำนวณทางทฤษฎีและการทดสอบการตกโดยใช้น้ำหนักถ่วง

ในระบบขึ้นยั้งการตก ให้คำนวณความยาวของตัวเชื่อมต่อใดๆ ที่อาจมีผลต่อระยะทางของการตกด้วย

## 9. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com จุดหลอมละลายของวัสดุที่มีส่วนประกอบของไฟโพลีเอทิลีนชนิดเหนียวแน่นสูง (140°C) มีค่าต่ำกว่าวัสดุที่หาจากในลอน และ โพลีเอสเตอร์

คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีการทำโดยอย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบขึ้นยั้งการตก เป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ทางด้านใดของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแนใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อช่วยลดความเสี่ยงจากการแกว่งไปมา และระชาระการตก
- สายรัดรภัยเพื่อขึ้นยั้งการตก เป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบขึ้นยั้งการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกปลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน ต้องแนใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือพื้นผิวที่แหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมที่สูง คำเตือน การหยอด้วยมือในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรขอเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ดองถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งเหยียบ สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสิ่งทอ
- ใดเคยมีการกดกระชากอย่างรุนแรง หรือ เเกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แนใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อลดรูป ลามสีจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ซ้ำ

สัญลักษณ์

A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/เชือก ไรคัปฏิบัติปฏิบัติตามขั้นตอนนั้นในสมรภูมิเพียงพอ แนะนำให้เลิกใช้อุปกรณ์นั้น - F. ทำให้ง่าย - G. การเก็บรักษา/ การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุคืนหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อถกเถียงจากการรับประกัน การชำระคืนหรือจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

## เครื่องหมายการค้าเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

## เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE โดยเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ทำการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิต PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ความเข้ากันได้กับ - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ความยาวสูงสุดรวมตัวล็อกเชื่อมต่อนี้ - n. ข้อมูลรายละเอียดในอุ้งเก็บ - o. ระยะห่างเพื่อความปลอดภัย - p. มาตรฐาน ANSI/ASSE - q. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)